

Federico García Lorca y México. Una deuda pendiente

Elvira Moreno Moreno

*Programa de Doctorado de Historia y Artes. Departamento de Historia del arte.
Universidad de Granada.*

elvimm@hotmail.com

RESUMEN.

La presente comunicación se incluye dentro de un estudio más amplio, que abarca las relaciones culturales de España y México desde finales del siglo XIX y comienzos del siglo XX. El objetivo principal es lograr una ampliación de los estudios que tratan la relación de Federico García Lorca, con intelectuales, políticos y artistas mexicanos de su época, así como posteriormente.

0. Introducción.

El continente Americano atraía a Lorca hasta el extremo. Tal es el caso, que fueron muchos los artistas que inspiraron la obra del granadino, como Rubén Darío, Pablo Neruda, Salvador Novo o Pablo Suero. La necesidad de desvincularse por un tiempo del ambiente español, llevó a que en 1930, junto con Fernando de los Ríos, realizara su primer viaje al extranjero. Nueva York era el destino, al que siguieron otros como Cuba o Argentina.

Sus largas estancias en Madrid y en América, lo llevaron a tener contactos con importantes escritores, pintores, músicos... Por ello, son muchos los encuentros con artistas mexicanos que se documentan. Luis Mario Schneider [1] reunió en su obra los encuentros más significativos, haciendo una alusión expresa a la impresión que causaba el poeta. La "Generación del 27" siente curiosidad por los artistas mexicanos; el grupo de los "Contemporáneos", ve en los artistas españoles la posibilidad de recuperar unos lazos que culturalmente nos unirán siempre.

A partir de ahí, las ofertas de amigos mexicanos de Lorca como Salvador Novo o Alfonso Reyes para visitar México son numerosas. La decisión estaba tomada. El verano de 1936, tal y como documenta Miguel Capistrán, era el momento elegido [2]. No pudo. Desde ese momento, su huella se hizo imborrable; su influencia en la obra de artistas mexicanos, evidente. La literatura, la música, la pintura, el periodismo, el cine..., son sólo un ejemplo de que en muchas ocasiones no se hace necesaria la presencia física para justificar el sentir y el anhelo del alma.

Desde comienzos del siglo XX, el acercamiento político, económico y cultural se fue haciendo más patente. En el contexto de triunfo de la II República española nacía Federico García Lorca y la Generación del 27. Era necesaria una renovación no sólo política, sino cultural e ideológica. Un grupo de intelectuales, formado con escasa homogeneidad en sus integrantes, pero que desde cada frente trató de luchar por una España en la que se respirara un aire renovado y limpio, que abriera nuevos caminos aún no explotados, que defendiera la tradición y el folclore de un pueblo, a la vez que se nutría de corrientes modernistas.

En el caso de México, el siglo XX comenzaría también con mucha agitación en el ámbito de lo político, lo que influyó en la formación del grupo de los "Contemporáneos". Este grupo tuvo sus primeros pasos de la mano de Vasconcelos [3]. Al igual que en España, su objetivo era recuperar la tradición popular mexicana. Un punto en común entre dos grupos literarios pertenecientes a la misma generación cronológica, que intentaron un acercamiento entre dos países que habían compartido durante muchos siglos una cultura llena de similitudes.

1. Contacto directo entre Federico García Lorca y México.

Salvador Novo [4] se constituyó como uno de los principales representantes del grupo de los "Contemporáneos" en México. Entre sus principales objetivos estaba conseguir una renovación de la literatura mexicana. Para conocer más profundamente la relación que unió a estos dos hombres, J. Valender realizó una recopilación de la correspondencia entre los dos poetas [5].

La influencia de Lorca se puede apreciar directamente en la obra de Novo, con *Romance de angelillo y Adela*, en 1934. Se trata de una obra dedicada a García Lorca que habla de "dos almas desiertas", dos soledades que se encuentran en una ciudad de plata.

Nueva York fue una ciudad también muy visitada por Salvador Novo, y que, conociendo la obra de Lorca, le sirvió de inspiración para *Seamen Rhymes*. El tema principal de la obra es el encuentro amoroso con un marinero, figura que se relaciona con García Lorca.

El mexicano **Alfonso Reyes** en España funda la revista *Índice*, conjunta con autores españoles y latinoamericanos. En el caso concreto de Federico García Lorca, la revista acometió la publicación de varias de sus obras, como es el caso de *La suite de los espejos*, *El jardín de las moreras* o *Noche*. El propio Reyes menciona al poeta en obras como *El deslinde* o *Los estímulos*. A su muerte escribió *Cantata en la tumba de Federico García Lorca*, que fue estrenada por Margarita Xirgu.

A **Luis Cardoza Aragón** [6], Lorca le regaló algunos de sus dibujos, y también le dedicó el poema "Pequeña canción china".

Escribieron un libro conjunto, *Adaptación del génesis para music hall*. No se llegó a publicar, ya que hasta la muerte de Lorca el texto permaneció inédito. Después Cardoza lo guardó y finalmente se perdió.

Por otro lado Luis Cardoza Aragón realizó numerosas las obras individuales dedicadas a su amigo. Es el caso de "El romance de Federico García Lorca", "Soledad de Federico García Lorca" o "In memoriam probable", escrita al conocer la noticia de su muerte.

2. Contemporáneos a García Lorca que no lo conocieron personalmente.

En este caso comenzamos con **Bernardo Ortiz de Montellano**. Nunca conoció directamente a García Lorca, pero lo que sí queda claro es que bebió de todo lo que le podía ofrecer su obra, principalmente "La casada infiel" y "La guardia civil". En general, *El Romancero gitano* (1928) de Lorca fue un ejemplo claro para Ortiz de Montellano, ya que suponía una forma hispánica de arraigo nacional, una herencia enriquecedora del pasado, popular y expresivo. En todo momento, Ortiz intentó buscar ese folklore en la tradición prehispánica de México. Por ello, esa presencia se refleja en su obra más importante, *Sueño* (1933).

Octavio Paz visitó España en 1937, con motivo del Congreso por la Libertad de la Cultura, celebrado en Barcelona. Lorca ya había muerto, pero a su regreso a México publica una antología poética de autores españoles, *Voces de España (Breve antología de poetas españoles contemporáneos)*. Se consiguió que la presencia de Lorca en la revista fuera muy importante, centrándose en la afirmación del poeta de la imaginación, el amor y la libertad. Octavio Paz se sentiría especialmente atraído por el ritmo y la musicalidad de la poesía de Lorca.

El tercer literato entre los que no conocieron directamente a García Lorca, y al que haremos mención en esta breve recopilación, es **Rafael Solana** [7]. Destacó en México por la creación de la ya citada revista *Taller Poético*. Precisamente, con motivo de la publicación de un poema de Lorca en la revista, Rafael Solana invitó al poeta a visitar México en el mes de mayo. De nuevo aquí contamos con un

ejemplo más de las intenciones de éste en visitar un país que le atraía tanto.

Genaro Estrada publicaría en la revista, con la ayuda de Octavio Paz y Rafael Solana, "Pequeño vals vienés" y "La suite del agua". Se acompañaba de un dibujo de Lorca que había realizado **José Moreno Villa** en 1937.

Carlos Chávez, compositor y director de orquesta mexicano, reivindicó las costumbres, la conservación y transmisión de la cultura mexicana y de su folklore. Ello hace que, en temática, su obra musical se acerque bastante a la de García Lorca en poesía. Entre sus creaciones relacionadas con el poeta destaca "La casada infiel" [8].

Salvador Moreno También puso música a numerosos poemas de Lorca, como "Seis canciones", "Canción del naranjo seco", "Alba", "Verlaine", "Cancioncilla del primer deseo", "Canción tonta".

Silvestre Revueltas con motivo de la muerte de Lorca, compuso *Homenaje a Federico García Lorca*.

A lo largo del siglo XX, la influencia de Lorca a continuado, en figuras como Carlos Monsiváis, Hugo Gutiérrez Vega, José Eduardo, Fernando del Paso, José Ramón Enríquez...

3. Conclusión

La influencia de García Lorca se ha mantenido viva a lo largo de los años. Ejemplos más recientes de esa influencia los encontramos en nombres como Carlos Monsiváis, Hugo Gutiérrez Vega, Ana Mérida o Chavela Vargas, entre otros muchos.

Los nombres y fuentes citados podrían haber sido otros. Sin embargo, consideramos que en esta selección se observa la relación en distintas disciplinas. Un interés en la obra de Lorca, que destaca sobre todo por el acercamiento al pueblo que tuvo el poeta, por su sencillez y capacidad de transmisión. Todas ellas, características que se extienden a todas las artes; características que son comprendidas por todos los seres humanos, sea cual sea su origen y condición. Un nuevo estilo que rompió barreras y que condujo a una cultura más cercana, libre. Dos grupos de artistas, la "Generación del 27" y los "Contemporáneos", separados por un océano de historia. Un poeta, que a través de la palabra logró el diálogo y el entendimiento que ni políticos, ni tratados, ni guerras consiguieron...

BIBLIOGRAFÍA.

- [1] SCHNEIDER, L.M., *García Lorca y México*, México, UNAM, 1998.
- [2] AGUILAR SOSA., Yanet, "García Lorca: el viaje a México que nunca se realizó", *El Universal*, 20 de agosto de 2011.
- [3] REVERTE BERNAL, Concepción, "Los "Contemporáneos": vanguardia poética mexicana", *Rilce*, II, 2, 1986, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Navarra, 2008, pp. 259- 276.
- [4] REYNA BARRERA, *Salvador Novo: navaja de la inteligencia*. "Tercera Mirada", Plaza y Valdés, 1999.
- [5] VALENDER, James, "Cartas de Salvador Novo a Federico García Lorca", *Cuadernos Hispanoamericanos*, Nº 548, Febrero de 1996, Madrid, Instituto de Cooperación Iberoamericana, pp. 7- 20.
- [6] ¹ BOCCANEGRA, Jorge, "Dos poetas sueltos en Cuba", *El País Cultural*, Nº 447, 29 de mayo, 1998.
- [7] CORREA PÉREZ, Alicia, "La generación del "Taller": La presencia de Federico García Lorca en la revista y en Octavio Paz", *García Lorca y Taller*.
- [8] CHÁVEZ, Carlos, *La casada infiel para canto y piano*. (Poemas de Federico García Lorca. English words by Noel Lindsay), 1960, 12 pp.

